قسنساديسل

فيلم افاتار والنزعة الانسانية الفائقة

_ لطفية الدليمي

«فيلمي يدعو إلى فتح الأعين ورؤية الآخرين على حقيقتهم واحترامهم، حتى ولو كانوا مختلفين، على أمل أن زجد طريقا للحماية من التصادم والعيش بانسجام في هذا العالم».

(جيمس كاميرون مخرج فيلم أفاتار)

لو قرر مخرج «آفاتار» جيمس كاميرون أن يرشح نفسه لرئاسة جمهورية الضمير، فقد يحصل على أكثر من مليار صوت بشري؛ يختاره المضطهدون والمحرومون ومعاقو الحروب وأراملها وأيتامها وجياع أفريقيا والنساء المحاصرات بالعنف الذكوري في الحرب و السلم ، يختارونه ممثلا للضمير الإنساني، ومبشرا بالتواصل الروحاني بين موجودات عالمنا المهدد بالزوال، ولسوف تحتفى الأرض به كمدافع عن ديمومتها،وتحتفى به الطبيعة شجرا وكائنات أخرى وبحارا وزهورا، وتحتفى به احلامنا الانسانية المستحيلة ، لو يحدث أن يرشح نفسه فسيعلن برنامجه الداعى لإحلال السلام وحماية بيئة الأرضى واحترام الطبيعة، وحتما سيتضمن مشروعه لادارة الكوكب الأرضى إيقاف مصانع الأسلحة والكيمياويات الفاتكة وتوظيف الأموال الهائلة التي تستنزفها تلك المصانع في الترفيه عن البشرية واسعادها، وإنشاء مسارح وقاعات للتدريب على التواصل بين الناس والترابط الروحاني بينهم وبين الكائنات الحية؛ كالغابات والأنهار والجبال والشلالات والغيوم والنجوم، وسوف يعدنا جيمس كاميرون بإيقاف الحرب ضد الإرهاب، فطالما لم تعد هناك حروب استنزاف للبشر وموارد الأرض وخيراتها الدفينة، فإن قدرا كبيرا من العدالة والسلام والوفرة سوف يسود عالمنا المضطرب، فتختلف ردود أفعال الذين جرى تجهيلهم وحرمانهم من الوعى والمعرفة، وغسلت أدمغتهم فاتخذوا سبل الإرهاب وسيلة لتدمير من لا يماثلهم، وقد يخضع جيمس كاميرون العاملين معه في قيادة دفة الضمير العالمي إلى اختبارات علمية ونفسية، ليتأكد من امتلاكهم ضميرا أخلاقيا يؤهلهم لتوظيف قدرات العلم والمعارف الحديثة لخدمة رفاه الإنسان والاعتراف بحقوقه وكرامته مهما كانت هويته أو دينه أو لونه، وليطبقوا لائحة حقوق الإنسان في جهات العالم، ولا أستبعد أن يطلب كاميرون من وزراء جمهورية الضمير إقرارا موثقا بنبذ جميع الأيديولوجيات التي سادت عصرنا، وإدانة التعصب الديني والعرقي والقومي، وأن يقروا بعدم وجود حقائق مطلقة ونهائية، بل ثمة تغيرات دائمة وحوارات تقود إلى تقارب الرؤى، وأعمال تفضى إلى ترسيخ قيم معاصرة، وسوف يحمل سكان الأرض هوية إنسان من العراق او الصين أو إنسان من لبنان أو إنسان من أميركا أو إنسان من الكونغو، ولا تحتوي بطاقة الهوية أي تصنيفات أخرى أو تقسيمات تؤكد الفوارق بين البشر. وأتوقع أن يضيف جيمس كاميرون إلى منظومة الضمير عددا من حكماء العالم وعلمائه ومفكريه الذين يعملون معا على تفكيك ما تبقى من التحجر الأيديولوجي في ذاكرات الأجيال الجديدة، يمحون ظلال المكارثية والطائفية والنازية والفاشية ودوغما القطيع ، ويعالجون مناهج التعليم ببرامج تنويرية تحرك العقول وتحظر التلقين وتحتفى بالمبادرات والإبداع الفردي، وتساعد على إنضاج الشعوب المحرومة من الحرية والحقوق الإنسانية لتتقبل النظام العلمي – الروحاني الذي يضم العالم المتصالح تحت قوة جناحيه الرؤومين.

هذا بعض تصور يوتوبي في اللامكان واللازمان أثاره فلم «أفاتار» الذي كتبه وأخرجه جيمس كاميرون، وقدمه للعالم كتحفة فنية مذهلة تنادى بالسلام والعدالة والحفاظ على السنة، وحظر استنزاف الموارد الأرضية والكوكبية. لفترة طويلة كنت مهمومة بفكرة اليوتوبيا، وتصديت لمقاربتها بروايتي (من يرث الفردوس)، التى كتبتها ١٩٨٥، وصدرت في القاهرة ١٩٨٧، وتناولت فيها ما أدعوه (الأنتى يوتوبيا)، أي استحالة تطبيق النظريات المثالية عمليا على أرض البشر، وانطوت الرواية على نبوءة انهيار النظم الشمولية وظهور صراع الإرادات بين نظام السوق والمثال اليوتوبي الهش ثم نكتشف أن تلك اليوتوبيا حملت في أحشائها بذور تناقضات وعيوب المجتمعات التى انحدر منها سكان الحصن الهاربين من مدنهم الظالمة ، وتنهار التجربة إثر صراعات دموية على السلطة والمكانة والثروة، وكما ذكرنى فلم «أفاتار» المدهش بحلمي اليوتوبي في روايتي، دعاني إلى استذكار فيلم (ديرسو أوزالا) الفائز بأوسكار أفضل فيلم أجنبى لعبقري السينما اليابانية (أكيرو كيروساوا)الذي شاهدت معظم اعماله ، واوزالا إنتاج ياباني روسي مشترك، عرض أواخر سبعينيات

تشكيل الحكومة في التوقيت العراقي

الوقت كما نحن من ملوك النفط؛ فلا داعى للعجلة! ،قد أتاح لنا البرلمان في هذا الوقت، التَّنقل بين مادة وأخرى من مواد الدستور، تعزيزاً لرأيه، إلى حيث بات من الصعب عليه وعلينا أن نميز مواقع أقدامنا، ومتى تحين صلاة الحسم؛ فكل الضالعين في هذا الشأن من الكتل السياسية، بين قائل بمخالفة الدستور لتمديد فترة البرلمان، والمضطريان إلى القبول بما يواجهه السيد معصوم، والقبول بما يراه، وهو ليس بقابل بتجاوز ما يقرره الدستور.

ولكن متى كان لنا دستور نحتكم إليه؟ الأن صار لذا دستور، ولكننا لم نستطع الإحتكام الله؛ لأنه أشبه بالطين الإصطناعي الذي يستخدمه الأطفال فى المدارس، فيكيفونه كما يشاؤون، وينقلونه من صورة الأرنب إلى صورة النخلة، ويفرحون بليونته، إلى أن يتعبوا من ذلك؛ في حين لا بتعب سياسيونا باللعب بمواده وتكييفها وفق رغباتهم، دون حرج ولا أمانة، ولا مساءلة؛ فالأمور كلها موكولة للدستور، والدستور، دستورنا، كما يبدو (حمال أوجه)، والحق فيه متأرجح لم يتبين منه إلى اليوم نقطة الصواب. ونصن نصر على كونه دستورا، ونريده أن يكون كذلك،

ولا نقبل التلاعب به، ونريد من سياسيينا أن لا يتكئوا عليه لتبرير التجاوز عليه.

اليوم ينبغى الخروج من مقولة (شر البلية ما يضحك)؛ فقد ضاقت صدورنا من الضحك على هذه البلية، وحق على الجميع القول الفصل في هـذه اللعبة التي جعلتنا لعبة بين الأمم.

ها نحب على مسافة يومين من (صلاة الحسم)، فهل سنؤديها، أم نحشر السيد معصوم في متاهة جديدة مع الدستور؟ ونواصل اللقاءات والمشاورات، ونحضر التصريحات التي سندلي بها إلى وسائل الإعلام؟

الغائب في كل هذه اللقاءات والمداولات والتصريحات والذهاب والإياب، شيء جوهري واحد؛ هو المسؤولية الأخلاقية في التعاطي مع محنة شعب أكله الندم على تصديق الوعود الكاذبة، وها هو يواجه منفردا ما آلت إليه الأمور التي سلبت منه المقومات الأساسية لحياته اليومية، وأجلت ما كان عليه أن يحضر في شؤون الحرية والتنمية والتربية والبطالة، ولخصت كل تلك الهموم إلى غيبة الكهرباء وتلوث الماء، وانتظار تفضل السياسيين بتشكيل الحكومة.

الدستور اليوم يتكيِّف، وغداً يتعدل، فلماذا يتسمّى

دستوراً ما دام البرلمان يتخطاه، ويعلن عن ذلك؟ من المرجع المنقذ إذن؟ ينبغى إيقاف التلاعب بمواد الدستور وتكييفها بحيث

تنسبم مع متطلبات المرحلة؛ فالدستور هو المرتكز الأساس لكيان الأمة، وليس من حق أحد مهما كانت منزلته ومقامه أن يعبث به ويصرف الحيث يشاء، ويقوده إلى التأويلات التي يريدها. لا تتحرشوا بالدستور؛ خلوه بعيداً عن أهوائكم،

واتركوا للناس حصة ضرورية من الكهرباء والماء في هذا الصيف القاتل، وسنتفاهم فيما بعد عن الهموم الأخرى،

كل ما تدّعونه، وتؤملون الناس به، يذوب اليوم بدرجة تقارب الـ ٦٠ في المئة، فهل فيكم من يستطيع التفكير والتقدير في هذه الدرجة القاتلة، أم أن البعد عن أبناء الوطن يمنحكم، وهو كذلك، ما تنعمون به من قدرة على اتخاذ القرار في المكاتب المكيفة؟

سيقال: إن فشَّل الكتبل السياسية في المفاضلة بين زعيمين أو كتلتين امتدت لكل هذا الوقت وما فيه من قيل وقال، كيف سيوثق بكفاءتها في إدارة شؤون الأمة؟ وكيف ستدار الأمور إذا كان رب البيت في الدف ناقرا؟

اكثر من خمسين مليون انسان قتلوا في

اذا تعنى مابعد الحداثة رأي وتساؤلات

لاري سولومون

محمد سعيد الصكار

mohammed_saggar@yahoo.fr

حسب التوقيت المحلى لجمهورية العراق، (وهو توقيت

منفتح قابل للتكييف مثل البرلمان)، لم يحن الوقت بعد،

لحسم معضلة تشكيل الحكومة؛ فما يزال أمامنا متسع

مـن الوقت المفتوح الـذي أتاحه البرلمان لهـذا الموضوع

الشائك الذي لا أحد يحزر متى ينتهي، فنحن من ملوك

ترجمة ياسين طه حافظ × ۲-۱

ما بعد الحداثة" مفهوم متغير . طبيعة ووصف ما بعد الحداثة تغير خلال العقود الخمسة الأخيرة. وبتغير حركة المفهوم تغيرت آراء المتخصصين به ولم يتفقوا على تعريف. مفهومات مختلفة عرضت في النظرية التفكيكية (دريدا ولاكان)، وفي الفكر السياسي (فوكو) وفي النظرية الاجتماعية (بودرياد) وفي المعمار (جنكس) وفي الادب (بارت) وفي الفلسفة (روتري)...الخ. بعض هذه النظريات اوربية الأصل وتنعكس على ماكان اصلا ظاهرة امريكية، فاكدتها عملياً. كانت نتيجة ذلك طبخة من الحشو التفكيكي الذي لايكاد يفهم حتى من اولئك الذين يعتبرون ممارسين حداثيين.

لا اريد ان اشن هجوماً على نقد الادب و لاحتى ان الخص النظريةِ، فهي اقرب للتشويش منها الى الوضوح. بدلاً من ذلك، أمل ان اقدم وجهة نظر مبسطة ومباشرة لبعض المفهومات التي جعلتنا نعي اننالم نعد نعيش في العصر الحديث Modern بجماليات حديثة. الحداثة صارت ذخيرة من الماضي. هذا يعنى اننا نعيش في عالم جديد، عالم لا يعرف كيف يعرف نفسه بما هو موجود ولكن بما قد كف عـن ان يكـون. شيء جديـد ومختلف يجري. ولأن الممارسة ما ترال مستمرة والتمرين على ذلك مستمر، فما نزال نستنبط جديدا، من الصعب اذن ان نحدد تعريفاً.

هذا التحول في مجموعة "الصيغ" هو ما يدعى الان بـ "ما بعد الحِداثة" هذه التسمية التى صارت الان عنوانا مقبولا. صبيغ ما بعد الحداثة بذرها عنصران قويان هما

۱- بطلان سحر عقائد التنوير ۲- صعود الثقافة الكونية. التنوير، وهو منطقة ايمان بالعقل والعلم، بوصفهما مصدرين للحقيقة، بدأ مع النهضة ووصل مرحلته الاخيرة مع حداثة أوائل القرن العشرين. انتقل مركر القوة في هذه المرحلة من الكنيسة الى الارستقراطية والملكية فافاد اصحابها الذيبن افادوا من جهة كحماة ومعنيين ومن جهة اخرى كاسياد وغزاة. هم ساندو اخط النظريات الاجتماعية والعلمية من "كانت' و "هيجل" الى "شوبنهاور" و "نيتشه".



حاك دير د ا

الاخير اعلن موت الله وان سباقاً للمتفوقين (السوبرمانات) قدر لهم من الان ان يحكموا العالم. هذه وسواها من الافكار، كالفهم الدارويني "البقاء للاصلح" والتنافسية، مهدت جميعها لنظرية اجتماعية وغذت عجرفة الارستقراطية الصاعدة والكولونالية وحربين عالمتين.

العصر الحديث- أوائل القرن العشرين- كان المرحلية الاخيرة للتنويريية الاوربيية. انها تمثل اوج قرون مين التقدم في حقلي المعرفة والثقافة. العالم "المتنور" اعنى التنويري، كان عالما يحكمه الملوك والدكتاتوريون. كانوا يفرضون منظومة طبقية تؤمن بتقدم الحضارة من المنطلقات البدائية. فهو اذن زمن لعلم مخترل وعقائد حاكمة. وهو عصر



الى هنا ينتهى رد سولومون وينتقل النقاش الى مجموعة من المهتمين بالموضوع. نواصل ترجمة افكارهم وتعقيباتهم عن مصطلح ما بعد



اعتنقوا ايمان "عالم النيوتونية" ذلك العالم العروض الأولى التي أشارت لما بعد الحداثة. الذي سيتم فرزه والسيطرة عليه كاملا، يبدو لى ان المابعد الحداثة تؤكد على مركزية اذا ما وظفت قوانا الى أخرها في التربية كل شيء وانها تشق طريقها بصعوبة الى كل والاستقراء، واذا ما استطعنا ان نبقى فكرة لتقول بوجود مركز فيها. "الله مثلا" موضوعيين ومستقلين. عموما، النظريات المجردة كانت متفوقة على المتابعات الذاتيةٍ. ان تعريف أي مصطلح يعني اعطاءه مركزا احكل تأثير سبب. وكل شبي يمتلك سبباً. معينا. والكون ماكنة "تصميمية" هائلة خلقها اله القرن العِشرون، الذي أريد له ان يكون اكثر تحضرا، كان بالضرورة، ولتلك الاسباب، الاقسى والاكثر دموية في التاريخ البشري الحداثة وإبعاده.

> لايقطف الشاعر ثمرات الكلمات الاحين يدرك انه لامناص من الكتابة والدخول في غابة الشعر المنقطعة او المجتزأة من عالم -فيزيقي - مادي - ليدخل الى عالم غير مادي - متيا فيزيقي - ويمسك حزمة من ضوء ، وينثر ها بوجه الظلام ...اولا ليعسري بها الأقنعة المزيفة ،ويعبر الى جهة النقاء الروحي معلنا للعالم ان كل التواريخ التي لا تكتب الفجيعة، ولا تدرك متى تكتحل عبون الفقراء بالفجر، انها مجردة من الحقيقة ومكتوبة بالخديعة والزيف ،ولا تمت إلا لمن حاولوا أن يضللوا الناس، وما أكثر الذين يهربون من الحقائق الدامغة . رحيل/ التواريخ/ مرت عليك/ كنوزا من الضوء/لكنها/ بعد موتك أغلقت الباب/ ثم خبت في الكلام... انها لم تعد/ بعد قبرك /صالحة / للذي

والاستنتاجات المسجلية سلفا الذلك يحق لنا ان نطلق عليه صفة (المشاكس او المتمرد) فهو في حالة توجس وحذر، ويعتمد على قلق الشاعر الذي لا يستكين للمؤثرات التي تحاول ان تملي عليه او تريدان تستنطقه بتأثيرات مضللة للحدث الأني في خليق لحظية الكتابة ،و هذا ما لا يحدث عند الشاعر الذي يمسك الرغبة بالكشف لإبالخوف ،الشاعر يطرق على الخوف بتوجسات الحقيقة فهو مكتشف / غير مؤتلف / مستيقظ غير محبط / متوار غیر مهزوم / یری ... ولکن بقوة الضوء. غناء / أزف مدنى للخسارات/ وانحنى لحملها وحملها /واصحب نفسى مكابراً/ في جولة مرة حرة /خلف الصفيَّح المعل

للأَدميين/ ارشف عماهم وغناهم/ في بار معتق بالرؤى .

فى قصيدة (أسئلة غير منقلبة) يطرق

اللحظـات . ويستمـر في تزاحـم الصـور المغرية والفاضحة للألم فى لحظة واحدة ،يوزع اللغة الخاسرة بلاً مبالاة ويترك الأسئلية منقلبة في حين يدعي الشاعر عبد القادر جبار في عنوان القصيدة غير ذلك وهذه قصدية لإيهام القارئ على عدم الانكفاء في لحظة اليأس، وهو إحباط مشترك في الكتابة والنكوصي الذاتى المقترن بالشعور بالأزمات المزمنة / أكان جنونى شراعا؟ / يقود المدار اليك / الى وردة مرة / كلما نضجت دمعة في صباحاتها / شهق / لماذا يشم المساء شَّتائي / وأنفك مازال / يمضي سكاكين وجد بجلدي .ويؤكد الشاعر عبد القادر جُبار على ان قلب الشاعر يختزل السنوات ولاينسى ان يتخلى عن الحب الذي يشكل المحور الأساس في صياغة الحياة وخاصة عند الشاعر،لذلك ترى عين الشاعر تطوف عبر هذا المنحى

له في قصيدة - تنويعات لامرأة المطر - / اللحن المنسكب الأن على زهرتك المروية بالحلم .. جنوني / الوجد المشتعل الان على غرتك المزهوة بالشمس .. شجوني / ولأنك بوح السنوات / حكتني عيوني / لغة تختصر الروح وراء ظنوني / يا إمـرأة الغيـم / ورائحة الشمس / وقداح الوقت / وذاكرة الهمس . تقترب هذه القصيدة من لغة التفعيلة ،بحيث تفضح هذه القصيدة نفسها أمام الكلمات، ولا تتقيد بلغية الحبكة المفيركة ،وهنا يمنح الشاعر نفسه صفة الظل الوافر في طريقة منح القصيدة لغة ممغنطة تجذب من يقرأها بلا مواربة او قناع وتبدو رصينة اللغة وتختلف في معالجتها لفهم العلاقة ما سن حسس .

واحد، هو الإله المسيحي..





فى ذكرى رحيله على الوردي . . علامة التنوير العراقي

باسم عبد الحميد حمودي



علي الوردي

فى الثالث عشر من تموز ١٩٥٨ وفى الساعية السابعة مساء ببدأت محاضرة د. على الوردي في حديقة جمعية خريجي الجامعات الأمريكية ببغداد عن (شخصية الفرد العراقى وعملية التناشر الاجتماعي)، وهو الموضوع الأشير لدى الوردي والذي قامت عليه مجادلاته الاولى، منذ محاضرته الأساسية التى القاها على تلامذته طلبة كلية الأداب ومن حضر معهم من أساتذة الى بحث فيها بعض ظو اهر التفسخ في مكة قبل البعثة المحمدية، كان ذلك في الثامن والعشرين من شباط ١٩٥٥ .

وبقدر ما أثارت محاضرة الأداب من أصداء ومشكلات ولجان تحقيقية مع الوردي الشاب يومئذ ، لم يلتفت أحد صباح ١٤ تموز ٥٨ الى أصداء محاضرة الوردي في جمعية الخريجين (صار أسمها هكذا) لأن ١٤ تموز حل ببغداد وحل معه عهد جديد ، لكن النقاشات التى اعقبت محاضرة تموز كانت مثمرة قادتها مجموعة ماركسية تصدت للوردى تحت مقولة حتمية

التغيير الاجتماعي في أي مجتمع عندما تتكفل التجارب الأجتماعية بالتغيير في المجتمع الذي ينبغي أن يحل تناقضاته بالثورة على ناهبي فائض القيمة وعلى سلطة رأس المال بتحقيق حلم الكادحين.

لم يتحقق حلم أي كادح بعد كل هذه السنوات وبقيت مقولات علي الوردي فى ربط عملية التغيير لا بالتحولات الأقتصادية فقط بل في تغيير البيئة الاجتماعية وتحقيق العدل ونسبية هـذ١١ التحقق ، بقيت حلما قريبا من التحقق رغم ارتفاع نسبة التناشن السياسى (هذه المرة) بعد قيام الثورة. تلامنة على الوردي ، استاذ علم الاجتماع واول من كتب تاريخ العراق الحديث اجتماعيا يحتفون بذكراه هذه الأيام فقد صادف ان توفى الوردي يوم ۱۳ تموز ۱۹۹۰ بعد ان قدم دراساته التي لا تنسي والتي اثرت في توجيه أجيال واجيال فهو علامة جهد التحديث في الحياة السياسية والاجتماعية العراقية الحديثة.



ریموند کارفر (۱۹۳۸–۱۹۸۸) قاص

نجاح الجبيلي R

أميركى يعد من أمهر من كتب القصة القصيرة وتكاد لا تخلو أنطولوجيا للقصة الأميركية القصيرة من إيراد قصة له، وهو مشهور عالمياً وتدرّس قصصه في الجامعات وحلقات الكتابة Creative Writing الإبداعية ويسسمى بالكاتب الاخترالي (Minimalist) بسبب قصصة

وبين الغرب أم هو قصور المترجمين الواقعية الخالية العرب الذين لم يترجموا لهذا القاص الأمهر في القصبة القصيرة إلا القلدل من الزوائد وكثيراً فحسب علمي وبحثي في الانترنت ما يقارن بهمنغواي هناك ترجمة لقصة "الرجل البدين وتشيخوف مع قصر قام بها القاص العراقي محسن عمره الذي لم يتجاوز الخفاجي ونشرت في مجلة "الأداب الخمسيين عاماً. الأجنبية" في سوريا كما ترجم له أمير إلا أنبه يكاد يكون كامل مجموعة من القصص القصيرة مجهولاً لدى القارئ وصدرت عام ١٩٨٦ عن مؤسسة سجل العربى وبالأخص العرب ومن المعلوم أن آخر مجموعة له عند الرواد والشياب من كتاب القصة قد تم نشرها بعد وفاته. الــقــصــيرة في

كما ترجم له الياس فركوح قصتين في مختارات من القصبة القصيرة العالمية. أتذكر أنى تعرفت عليه من خلال مقالة له عن مؤثراته الأدبية في كتاب "في الثناء على ما يبقى" تأليف ستيفن برغ ترجمةً: رباح الركابي، ومراجعة

الضمير..

الذي ينشره في صحيفة المدى الغراء

كل أسبوع في الصفحة الثقافية عن

الجواهر المئة في القصة القصيرة قام

بإدراج أسماء القصص القصيرة التى

قرأها وكان لها مكانة إبداعية لديه ولم

يذكر اسم "ريموند كارفر" أو إحدى

هل هي اختلاف الذائقة القرائدة ببننا

قصصه.

موسىي السيوداني وصيدر عن دار الشمؤون الثقافية في الثمانينات وأصدرته دار المدى في طبعة ثانية. كسان السروائسي السيابساني هساروكسي موراكامي قال حين وفاة كأرفر ١٩٨٨ بأنه أستاذه في هذا الوجود وأفضل أصدقائه في الأدب.

وبلغ من إعجابه به أنه ألف كتاباً مؤخراً بعنوان "عمّ أتحدث حين أتحدث عن الركض" وهو محاكاة لعنوان المجموعة القصصية لكارفر بعنواني " عمّ نتحدث حين نتّحدث عن

إن من يقرأ قصصه يشعر أنها بسيطة ومصقولة بمهارة لكنها لا تخلو من العبقرية في خلق الإيقاع وظلال الكلمات" كمّا يقول الناقد بليك موريسون.

كما أعد المخرج روبرت ألتمان فيلمه 'طرق مختصرة Short Cuts' عن قصص قصيرة لكارفر عام ١٩٩٣ إحداها تحمل عنوان الفيلم. هذا هو ريموند كارفر الذى لم نقرأه فى العربية إلا قليلاً كما تخلو مختارات المترجمين العرب للقصص العالمية من قصصه.



ريموند كارفر